

# Información sobre el brote de COVID-19 – Harmony Beef

## Preguntas y respuestas para los trabajadores de la planta

### COVID-19 Outbreak Info – Harmony Beef Q & A for Plant Workers

4 de mayo de 2020

---

#### Acerca de la enfermedad: (About the Illness:)

- **¿Hay una lista actualizada sobre cómo se presenta el coronavirus? ¿Es la diarrea una nueva forma de presentación? (Is there an updated list of how Coronavirus presents? Is diarrhoea a new way it presents?)**
  - Sí, consulte aquí la lista completa de los síntomas:  
<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16997.aspx#sign>
  - La diarrea se ha descrito como un nuevo síntoma.
- **Una vez que contraemos la COVID, ¿durante cuánto tiempo somos contagiosos? (How long are you contagious, once you get COVID?)**
  - Se cree que somos contagiosos durante 10 días desde la aparición de los síntomas o hasta que estos desaparecen, lo que se prolongue más.
  - Las personas expuestas al virus comienzan a presentar síntomas entre 2 y 14 días después de la exposición.
  - Las personas pueden contagiar 1 o 2 días antes de tener síntomas.
  - Es por esto que pedimos a las personas que no entren en contacto con otras personas durante 10 días, para evitar que las personas que les rodean se enfermen.
  - A esto se le llama autoaislamiento.
  - Además, aunque hayan pasado 10 días, si sigue enfermo, le pedimos que continúe en autoaislamiento para evitar transmitir la infección a otras personas.
- **¿Cuándo es seguro que los empleados recuperados vuelvan al trabajo? (When is it safe for recovered employees to return to work?)**
  - Si dio positivo en la prueba de detección de COVID-19 O es sintomático, debe aislarse durante un mínimo de 10 días, desde el comienzo de los síntomas O hasta que los síntomas desaparezcan por completo, lo que suceda más tarde.
  - Si ha estado en contacto cercano con alguna persona positiva para COVID-19 O con alguien que podría tener COVID-19, debe autoaislarse durante 14 días desde la última vez que estuvo en contacto con esta persona.
- **¿Es verdad que aproximadamente 1 de cada 4 portadores de coronavirus podría ser asintomático? (Is it true that an estimated 1 in 4 Coronavirus carriers could be Asymptomatic?)**
  - En los estudios se está describiendo una amplia variedad de tasas, por lo que no podemos verificar que 1 de cada 4 portadores sean asintomáticos.

- **¿Las personas infectadas y asintomáticas eliminan una cantidad de virus suficiente como para infectar a otros? (Do infected and asymptomatic persons shed the virus enough to infect others?)**
  - Se cree que las personas que tienen un resultado positivo en la prueba de COVID-19, aunque no tengan síntomas, son contagiosas. En ausencia de cualquier síntoma, se consideran contagiosas y deben quedarse en casa durante 10 días después del día en que se obtuvo un resultado positivo en la prueba.
- **¿Cómo de contagiosa puede ser una persona asintomática? (How contagious can an asymptomatic person be?)**
  - No tenemos datos específicos, pero estamos viendo que, si se hace un rastreo de contactos de la mayoría de las personas que dieron positivo para COVID, se puede identificar a un contacto con síntomas.
  - Se cree que aquellos que no tienen síntomas no son tan contagiosos como aquellos que sí los tienen. Sin embargo, aún pueden transmitir el virus, por lo que debemos ser cuidadosos.
- **Si en una primera prueba dio negativo pero de pronto desarrolló síntomas leves, como sensación febril y goteo nasal, y se le pidió que se hiciera otra prueba, pero se siente mejor. ¿Es seguro regresar al trabajo? (If you had initially tested negative but suddenly developed light symptoms like feverish sensation and running nose and was asked to be retested but feels better. Is it safe to return to work?)**
  - Cualquier persona que tenga síntomas debe quedarse en casa durante 10 días o hasta que los síntomas desaparezcan (lo que suceda más tarde); esto se aplica para las personas que dieron tanto negativo como positivo para la COVID-19.
- **Obtuve un resultado negativo en la primera prueba que me hice. Dos días después me sentí febril nuevamente, llamé al 811 y me indicaron que me repitiera la prueba. ¿Debo volver a trabajar si la prueba es negativa otra vez? (When I first tested my test came back negative. Two days later I felt feverish again so I called 811 and was asked to come in for testing again. Should I go back to work if the test is negative again?)**
  - La fiebre y el goteo nasal son síntomas de la COVID, por lo que si los presentó después de una prueba negativa debe autoaislarse durante 10 días o hasta que los síntomas desaparezcan, lo que se prolongue más.
  - También puede consultar en Internet para solicitar otra prueba. Organice una nueva prueba si sus síntomas reaparecen.
  - No regrese al trabajo durante 10 días.
  - Si la prueba vuelve a dar negativo y sus síntomas desaparecen por completo, podría volver a trabajar después de 10 días.
- **Se sabe que el coronavirus puede vivir en metales, maderas y otros objetos durante horas y días. ¿La carga viral es importante para el grado de transmisión de una persona a otra o una cantidad mínima del virus puede causar la enfermedad? (We have learned that this corona virus can live on metals, woods and other things for hours and days. Does the viral load matters for the degree of transmission from person to person or a minimum number of the virus can cause the disease?)**
  - Sí, la carga viral es importante. La carga viral es una medida de la cantidad de virus a la que una persona debe estar expuesta para infectarse.
  - Es por esto que creemos que algunas personas que son asintomáticas pueden transmitir el virus, aunque en algunos domicilios en los que una persona tiene COVID, ningún otro miembro enferma.
  - La prueba es muy sensible, por lo que detecta la mínima cantidad del virus presente en la parte posterior de la nariz y la garganta, en una superficie.

## Pruebas: (Testing:)

- **Si no tiene síntomas, ¿puede dar positivo en la prueba? (If you have no symptoms, can you test positive?)**
  - Sí, si tiene el virus, puede dar positivo en la prueba antes de presentar síntomas.

- **Las personas que no presentan síntomas también pueden transmitir el virus. ¿Por qué no se hacen pruebas a todos? (People who don't show symptoms can also spread the virus. Why not test everyone?)**
  - Estamos ofreciendo pruebas a las personas que trabajan en Cargill y otras plantas de productos cárnicos, aunque no tengan síntomas.
  - No es obligatorio hacerse la prueba si no tiene síntomas, pero lo recomendamos.
  - Lo mismo sucede en los centros de atención continua, donde realizamos pruebas al personal y a los residentes, aunque no tengan síntomas.
  - Para la población de Alberta en general, es más importante hacerles pruebas a las personas con síntomas, ya que son más contagiosas y tienen más probabilidad de propagar la infección.
  - Toda persona que tenga síntomas en Alberta es elegible para que se le realice la prueba.
  - Debemos encontrar un equilibrio entre la capacidad de realizar pruebas y nuestra estrategia para realizarlas.
  - Todas las pruebas son gratuitas.
- **Intenté hacer la evaluación en línea, pero no entendí las preguntas. ¿Qué otras opciones ofrece AHS? (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)**
  - Las personas pueden llamar a la línea 811 de Health Link para hablar directamente con enfermeros titulados que están especialmente formados para responder a las inquietudes sobre una posible exposición a la COVID-19.
  - Health Link ofrece servicios de interpretación, en más de 300 idiomas, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Si necesita apoyo lingüístico, llame al 811 para obtener ayuda.

## Autoaislamiento y protección (Self-Isolation and Protection)

- **Me pregunto si puede hablar más sobre el aislamiento, ya que hay mucha confusión en torno a quienes no están infectados, pero que quizás estén viviendo con personas con resultado positivo o que son sintomáticas y están en aislamiento. A veces no está claro para quienes están en esa situación si también tienen que aislarse aunque se sientan bien. (I'm wondering if you can talk more about isolation as there is much confusion around those who are not infected but who may be living with those who are positive or symptomatic and isolating. Sometimes it is unclear to those in that situation whether they have to isolate as well if they're feeling well.)**
  - Las personas que viven con alguien que sea un caso confirmado de COVID-19 **también** deben autoaislarse durante 14 días. Los 14 días comienzan cuando se identifican los síntomas por primera vez.
  - Por ejemplo, si un esposo da positivo en la prueba, la esposa también debe autoaislarse durante 14 días desde el momento en que el esposo comienza el autoaislamiento. El esposo enfermo debe permanecer en una habitación aparte y usar un baño independiente para limitar la transmisión del virus en la familia.
- **Si hay un caso confirmado en el domicilio, ¿qué deben hacer las demás personas que viven en la casa? (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)**
  - Si hay un caso confirmado de COVID-19 en el domicilio, todos los demás miembros deben autoaislarse durante 14 días desde la fecha en que aparecieron por primera vez los síntomas del caso.
  - Esto ayudará prevenir la transmisión de la infección.
  - Si otro miembro residente en el domicilio da positivo en la prueba, los 14 días comienzan de nuevo para todas las personas que viven en la casa si hay una interacción en curso con el caso positivo.
  - Si las personas tienen dificultad para autoaislarse debido a que viven muchas personas en el domicilio, hay apoyo disponible para ayudar a cumplir con el autoaislamiento. Para acceder a estos servicios, puede comunicarse con su médico de cabecera o llamar al 811.

- **¿Por qué algunos miembros residentes en mi domicilio han contraído la COVID-19 y no así otras personas que viven en el mismo domicilio? (Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)**
  - En muchos hogares de China, solo el 15 % los miembros residentes se infectaron. La cantidad de personas que se infecten depende de lo bien que la persona enferma se aísla de los miembros del domicilio que están bien.
  - Puede ser que las medidas normales que usted y su familia aplican, como el lavado de manos y la limpieza habitual de la casa, permitieron evitar la transmisión de la infección entre los miembros del domicilio.
- **¿Cuál es su opinión respecto al uso de guantes frente a no usarlos y usar desinfectante cuando sea posible en el lugar de trabajo? (What is your opinion on wearing gloves versus wearing no gloves and using sanitizer when possible in the workplace?)**
  - Los guantes pueden causar mucha confusión. Cuando las personas se ponen guantes tienen la sensación de que están protegidas, y podrían realizar acciones con los guantes puestos que no harían con las manos. Y si toca superficies con los guantes, pueden llevar el virus a la boca, la nariz y los ojos tan fácilmente como las manos.
  - Si una persona se deja puestos los mismos guantes existe la posibilidad que tenga el virus en sus guantes y que esté propagando el virus.
  - Salvo que se le exija usar guantes como requisito para el trabajo, por seguridad alimentaria o salud y seguridad en el lugar de trabajo, se recomienda que se limpie las manos con una solución a base de alcohol.
- **¿Podría explicar el protocolo para el uso de mascarillas y la manipulación segura de mascarillas usadas/sucias? ¿Cuánto tiempo sirven las mascarillas? ¿Qué ocurre si se humedecen o ensucian? (Please explain mask protocol and safe handling of used/dirty masks. How long are masks good for? What if they get wet/dirty?)**
  - El tipo de mascarillas que se usan en Harmony, y que recomendamos que la gente use en la calle, están diseñadas para proteger a otros, es decir, evitar que la persona que lo usa contagie a los demás.
  - La mascarilla pierde su eficacia si se humedece y se debe cambiar.
  - Si ha estado usando la mascarilla en el exterior o en el trabajo, debe considerarla sucia y desecharla al llegar a casa. Límpiase las manos con alcohol en gel o con agua y jabón. No toque la parte delantera de la mascarilla. Quítese la mascarilla sosteniéndola de las tiras o las gomas elásticas. Deséchela inmediatamente en el cubo de la basura. Límpiase las manos con alcohol en gel o con agua y jabón. Es importante que siga cuidadosamente estos pasos ya que el virus puede estar en la parte externa de la mascarilla y puede contaminar las manos al tocarla.
  - Harmony Beef entrega mascarillas a los empleados todos los días cuando llegan al trabajo, como parte del proceso de detección.
  - Si ha elaborado su propia mascarilla, debe lavarla regularmente. Lavarla en la lavadora ha demostrado ser muy eficaz.
- **¿Recibiremos una mascarilla nueva para usar al regresar al trabajo por la mañana si compartimos vehículo para ir? (Will we get a fresh mask to wear back to work in the morning if we are carpooling?)**
  - Sí, Harmony suministra una mascarilla extra para quienes comparten vehículo con personas de distintas casas.

## Seguridad del trabajador en Harmony (Worker Safety at Harmony)

- **¿Cuál es el procedimiento vigente para los nuevos empleados que llegan a la planta? ¿Se les hace una prueba antes de que comiencen a trabajar? (What is the current procedure for new employees coming to the plant? Are they being tested before they start work?)**
  - Un médico del departamento de Salud de AHS y un médico de Salud Medioambiental visitaron la planta el 28 de abril para verificar el proceso que se utiliza para hacer pruebas a los empleados que llegan a trabajar y ellos también se sometieron a la evaluación. El médico del departamento de Salud no hizo otras recomendaciones para Harmony Beef en ese momento.
  - Harmony Beef seguirá trabajando codo con codo con AHS para crear un ambiente seguro para los empleados.
  - Si se siente mal, no debe ir a trabajar. Llame a la Línea de atención de ausencias para informar a Harmony de cómo se siente. Es importante garantizar que quienes estén enfermos no vayan a trabajar, para limitar la transmisión de la infección.
  - Llame al 811 para hablar sobre sus síntomas; un enfermero titulado ayudará a determinar si necesita que le realicen la prueba de detección de COVID-19.
- **¿Considera que es seguro continuar la producción en Harmony aunque muchas personas no se hayan hecho la prueba? (Do you consider it safe to continue the production at harmony even though many people haven't been tested?)**
  - Sí. Lo que es más importante para prevenir la propagación de la infección en Harmony o en cualquier lugar de trabajo es practicar las medidas de buena higiene: mantener la distancia física, usar una mascarilla cuando el distanciamiento físico no es posible, lavarse las manos con frecuencia con agua y jabón o usar desinfectante de manos y quedarse en casa cuando esté enfermo.
  - Hemos recomendado medidas para los lugares de trabajo para proteger a los empleados y Harmony las ha puesto en práctica.
  - Son medidas de conducta que requieren que todos las entendamos y las practiquemos y esto puede suponer todo un reto. Por eso también recomendamos controles físicos, como barreras plásticas para proporcionar mayor protección en caso de que haya errores en las medidas de conducta.